

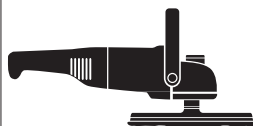
- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Polier- und Schleifmaschine
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Polishing and Sanding Machine
- Ⓕ **Instructions de service**
de l'affûteuse et machine à polir
- ⓃⓁ **Manual de instrucciones**
Pulidora y lijadora
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso**
Levigatrice e smerigliatrice
- ⒹⓀ **Brugsanvisning**
Ⓝ **polere- og slibemaskine**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**
Polerko- szlifierka
- Ⓜ **Használati utasítás a**
polírozó- és csiszológéphez
- ⓂⓇ **Naputak za uporabu**
Stroja za poliranje i brušenje
- ⓇⓊⓈ **Руководство по эксплуатации**
полировочной и шлифовальной
машинки



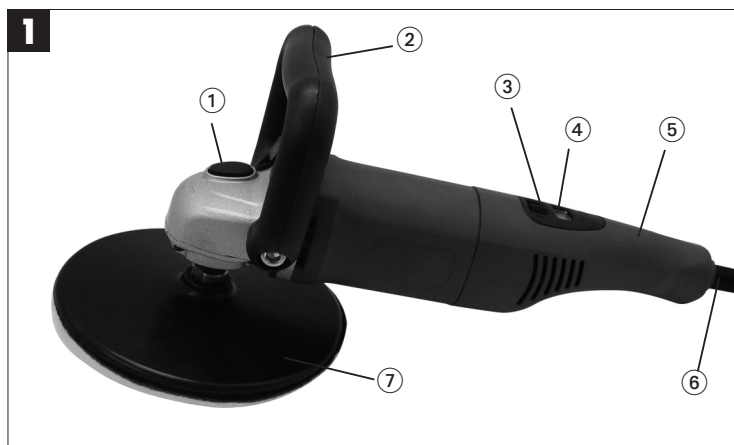
Art.-Nr.: 20.932.21

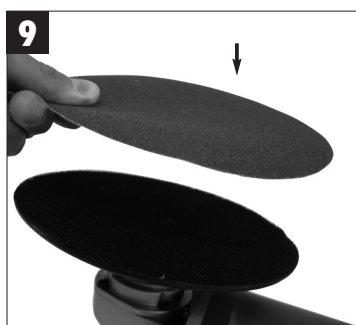
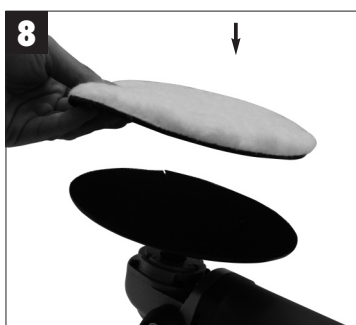
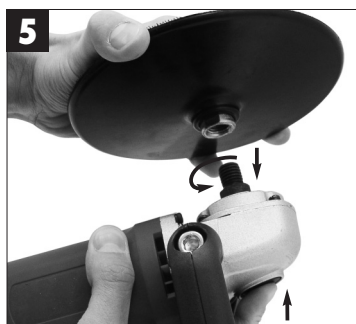
I.-Nr.: 01016

Einhell®
bavaria



BPPS 1100 E





D

Beim Benutzen von elektrischen Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. ANWENDUNGSBEREICH

Das Gerät ist zum Polieren von lackierten Oberflächen sowie zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Heftchen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

1. Spindelarretierung
2. Vorderer Handgriff
3. Ein-/Ausschalter
4. Drehzahlregelung
5. Hinterer Handgriff
6. Netzkabel
7. Polier-/ Schleifteller

4. Inbetriebnahme

4.1 Montage (Abb. 3-6)

Achtung! Ziehen Sie vor den Montagearbeiten den Netzstecker

4.2 Verwendung als Poliermaschine

Beachten Sie bei Benutzung von Wachs- und Poliermitteln die Anleitung des Herstellers!
Problemloses Wechseln der Polieraufsätze durch Klettverschluss.

- Zum Auftragen des Poliermittels verwenden Sie den Schaumstoffaufsatz (Abb.7).

- Achten Sie darauf, dass dieser frei von

Verunreinigungen ist.

- Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf dem Polierteller. (Das Poliermittel nicht direkt auf die zu Polierende Fläche auftragen)
- Schalten Sie die Poliermaschine nur ein- oder aus, wenn das Gerät auf der zu Polierenden Fläche aufliegt.
- Legen Sie sich das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst die ebenen und großen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach.
- Arbeiten Sie mit gleichmäßigen Bewegungen.
- **Wichtig! Die Poliermaschine auf der Polierfläche aufliegen lassen, kein Anpressdruck!**
- Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen).
- Zum Fertigpolieren verwenden Sie den Fellaufsatz (Abb.8)
- Achten Sie auch hier, dass dieser frei von Verunreinigungen ist.
- Entfernen Sie die Polierschicht in gleicher Reihenfolge, wie Sie das Poliermittel aufgetragen haben.
- **Achtung! Üben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!**

Pflege-Tips

- Für optimalen Lackschutz sollten Sie Ihren Wagen 2 bis 3 mal im Jahr polieren.
- Waschen Sie Ihren Wagen mindestens alle 2 Wochen. Vermeiden Sie die Benutzung von Haushaltswaschmitteln, da diese den Lack beschädigen können und die Wachsschicht ablösen.
- Waschen Sie Ihren Wagen mit einem sauberen Schwamm. Arbeiten sie von oben nach unten.
- Insekten, Vogelkot und Teerflecken sollten täglich von der Lackoberfläche entfernt werden.
- Damit das Glasreinigungsmittel nicht die Lackfläche benetzt, sollte es auf das Waschtuch gesprüht werden, nicht direkt auf die Fensterfläche.

4.3 Verwendung als Schleifmaschine

Zum Schleifen verwenden Sie die mitgelieferten Schleifaufsätze (Abb. 9).
Problemloses Wechseln der Schleifaufsätze durch Klettverschluss.

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.

- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

4.4 Drehzahlregelung (Abb.2)

Mit der Drehzahlregulierung können Sie die gewünschte Arbeitsdrehzahl einstellen. Durch drücken der Taste „+“ erhöht sich die Drehzahl. Durch drücken der Taste „-“ verringert sich die Drehzahl. Die eingestellte Drehzahl können Sie dem Display (8) entnehmen.
Eingestellte Drehzahl = Anzeige x 100

5. TECHNISCHE DATEN

Netzspannung:	230V~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1100 W
Drehzahl:	1000-3000 min ⁻¹
Polierteller:	180 mm
Anschlussgewinde:	M14
Schallleistungspegel LWA:	98 dB(A)
Schalldruckpegel LPA:	87 dB(A)
Vibration _{aw}	6,76 m/s ²
Schutisoliert	II/ 
Gewicht:	2,2 kg

6. REINIGUNG, WARTUNG UND ERSATZTEILBESTELLUNG

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

6.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

- Die Polieraufsätze nur mit der Hand waschen und Lufttrocknen lassen. Verwenden Sie dafür nur milde Seife und einen feuchten Lappen.

6.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

6.3 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

6.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.ISC-GmbH.info

GB

When using electrical equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Retain this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over this operating manual as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. SCOPE OF USE

The machine is designed for polishing coated surfaces and for sanding wood, iron, plastic and similar materials using the appropriate abrasive paper.

2. SAFETY INFORMATION

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

3. Layout (Fig. 1/2)

1. Spindle lock
2. Front grip
3. ON/OFF switch
4. Speed control
5. Rear grip
6. Power cord
7. Polishing / sanding disk

4. Starting up

4.1 Assembly (Fig. 3-6)

Important! Pull out the mains power plug before starting the assembly work.

4.2 Using as a polishing machine

When using waxing and polishing agents, observe the instructions issued by their manufacturer!

The Velcro fastener enables easy changing of the polishing attachment.

- Use the foamed plastic attachment to apply the polishing agent (Fig. 7).

- Make sure that the foamed plastic attachment is free of any foreign bodies.
- Spread the polishing paste evenly over the

polishing pad. Do not apply the polish directly to the polishing surface.

- Switch the polishing machine on and off only when the polishing machine is resting on the polishing surface.
- Place the extension lead over your shoulder and work first on the large, flat surfaces such as the bonnet, boot lid and roof.
- Keep your movements as regular as possible.
- Important! Allow the polishing machine to glide over the polishing surface. Do not exert pressure!
- Work next on the smaller surfaces (doors, for example)

- Use the fleece attachment to finish off the polishing (Fig. 8).

- Make sure that the fleece attachment is free of all foreign bodies.
- Remove the layer of polish in the same order as it was applied.
- **Important! Do not exert pressure on the polishing machine!**

Care tips

- For optimum paintwork protection, you should polish your car 2 to 3 times a year.
- Wash your car at least every 2 weeks. Avoid using household detergents as these can damage the paintwork and remove the layer of wax.
- Wash your car with a clean sponge, working from top to bottom.
- Remove all insects, bird droppings and tar stains from the paintwork daily.
- If you use any window-cleaning agents, spray them onto a cloth and not directly onto the windows in order to prevent them wetting the paintwork.

4.3 Using as a sanding machine

Use the supplied sanding attachments (Fig. 9) for sanding purposes.

The Velcro fastener enables easy changing of the sanding attachments.

- Place the whole surface area of the sanding disk on the material.
- Switch on the machine and move it with gentle pressure over the workpiece completely circular movements or moving it to and fro and up and down.
- Use a coarse paper for **coarse sanding** and a finer paper for **finish sanding**. You can find the best paper for the job by means of testing.

4.4 Speed Control (Fig. 2)

Use the speed control to set the desired working speed.
 Press the "+" button to increase the speed.
 Press the "-" button to decrease the speed.
 Refer to the display (8) for the set speed.
 Set speed = Display x 100

5. TECHNICAL DATA

Voltage:	230V ~ 50 Hz
Power rating:	1100 W
Speed:	1000-3000 min ⁻¹
Polishing / sanding disk diameter:	180 mm
Connection thread:	M14
LWA sound power level:	98 dB(A)
LPA sound pressure level:	87 dB(A)
Vibration aw	6,76 m/s ²
Totally insulated	II/ 
Weight:	2.2 kg

6. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

6.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.
- Wash the polishing attachments only by hand and let them air-dry. Use only a mild soap and a damp cloth.

6.2 Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

6.3 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

6.4 Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Replacement part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.ISC-GmbH.info

F

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. DOMAINE D'APPLICATION

L'appareil sert au polissage de surfaces vernies et à l'affûtage de bois, fer, matières plastiques et autres matériaux du même genre en utilisant le papier-émeri correspondant.

2. CONSIGNES DE SECURITE

Les consignes de sécurité correspondantes sont indiquées dans les brochures ci-jointes.

3. Description de l'appareil (fig. 1/2)

1. Blocage de broche
2. Poignée avant
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Régulation de vitesse de rotation
5. Poignée arrière
6. Câble réseau
7. Plateau de polissage et de ponçage

4. Mise en service

4.1 Montage (fig. 3-6)

Attention ! Retirez la fiche de contact avant les travaux de montage

4.2 Utilisation en tant que polisseuse

Respectez les instructions du producteur en utilisant de la cire ou d'autres produits de polissage !
Changement de brosses de polissage sans problème grâce à la fermeture velcro.

- utilisez la mousse pour appliquer le produit de polissage (FIG. 7)

- Veillez à ce qu'elle soit bien exempte d'impuretés.
- Répartissez régulièrement le produit de polissage sur le disque à polir. Ne pas appliquer

le produit directement sur la surface à polir.

- Ne mettez la machine en circuit ou hors circuit que quand elle est posée sur la surface à polir.
- Placez le câble de raccordement sur votre épaule et travaillez d'abord sur les grosses surfaces plates comme p.ex. le capot du moteur, le couvercle du coffre et le toit.
- Travaillez avec des gestes réguliers.
- **Attention! Poser la machine sur la surface à polir sans faire pression.**
- Ensuite, procédez au polissage des plus petites surfaces (p.ex. portières).

- employez la peau pour le polissage final (fig. 8)

- Veillez ici aussi à ce qu'elle soit bien exempte d'impuretés.
- Polissez la surface dans le même ordre où vous avez appliqué le produit de polissage.
- **Attention! Ne faites pas pression sur la machine à polir**

Conseils de soin

- Afin de garantir une protection optimale de la peinture, il est recommandable de polir votre voiture 2 à 3 fois par an.
- Lavez votre voiture au moins toutes les deux semaines. Evitez d'utiliser des détergents domestiques puisqu'ils peuvent endommager la peinture et dissoudre la couche de cire.
- Lavez votre voiture à l'aide d'une éponge propre. Procédez du haut en bas.
- Débarrasser tous les jours la surface de la peinture des salissures d'insectes, d'oiseaux et de goudron.
- Pour éviter des éclaboussures du produit à nettoyer les vitres sur la peinture, il est conseillé d'en imbiber le chiffon et de ne pas asperger les vitres.

4.3 Utilisation en tant qu'affûteuse

Pour l'affûtage, utilisez les embouts d'affûtage livrés avec la fourniture (fig. 9).

Changement de brosses d'affûtage sans problème grâce à la fermeture velcro.

- Placez le plateau de ponçage de toute sa surface.
- Mettez la machine en circuit et effectuez une pression modérée sur la pièce en effectuant des mouvements en longueur et rotatifs.
- Il est recommandé d'utiliser une granulation grossière pour le **polissage de dégrossisseuse** et une fine pour la **rectification**. On peut déterminer la granulation adéquate en effectuant des essais.

4.4 Régulation de vitesse de rotation (Fig. 2)

Vous pouvez régler la vitesse de travail désirée à l'aide du réglage de vitesse.

En appuyant sur la touche, « + » le nombre de tours augmente.

En appuyant sur la touche, « - » le nombre de tours diminue.

Vous verrez le nombre de tours réglé sur l'affichage (8)

Nombre de tours réglé = affichage x 100

5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension du secteur :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	1100 W
Vitesse de rotation :	1000-3000 tr./min
Plateau de polissage et de ponçage Ø:	180 mm
Filet de raccordement :	M14
Niveau acoustique LWA :	98 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA :	87 dB(A)
Vibration _{aw}	6,76 m/s ²
Isolément de protection	II/ 
Poids :	2,2 kg

6. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

6.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Lavez les brosses de polissage uniquement à la main et faites les sécher à l'air. N'utilisez que du savon doux et un chiffon humide.

6.2 Brosses à charbon

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.
Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

6.3. Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

6.4 Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange:

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.ISC-GmbH.info

Bij het gebruik van elektrisch materieel dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. TOEPASSINGSGBIED

De machine is geschikt voor het polijsten van gelakte oppervlakken alsmede voor het schuren van hout, ijzer, kunststof en soortgelijke materialen mits gebruikmaking van het overeenkomstige schuurpapier.

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

3. Beschrijving van het toestel (fig. 1/2)

1. Spilarrêt
2. Voorste handgreep
3. AAN/UIT-schakelaar
4. Toerentalregeling
5. Achterste handgreep
6. Netkabel
7. Polijst-/schuurplateau

4. Ingebruikneming

4.1 Montage (fig. 3-6)

Let op! Trek vóór alle montagewerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

4.2 Gebruik als polijstmachine

Neem de handleiding van de fabrikant in acht als u was- en polijstmiddelen gebruikt!

Probleemloos verwisselen van polijstopzetstukken door klit hechting.

- Voor het aanbrengen van het polijstmiddel gebruikt u het schuimstofopzetstuk (fig. 7)

- Let wel dat die vrij is van verontreinigingen.
- Verdeel het polijstmiddel gelijkmatig op de polijst

plateau. (Het polijstmiddel niet rechtstreeks aanbrengen op het te polijsten oppervlak)

- Schakel de polijstmachine alleen in of uit als het toestel contact heeft met het te polijsten oppervlak.
- Leg de verlengkabel over uw schouder en bewerk eerst de effen en grote oppervlakken zoals b.v. motorkap, kofferruimtedeksel en dak.
- Werk met gelijkmatige bewegingen.
- **Belangrijk! Breng de polijstmachine met het te polijsten oppervlak lichtjes in contact zonder hard aan te drukken!**
- Vervolgens gaat u over tot het bewerken van de kleinere oppervlakken (b.v. deuren).

- Voor het napolijsten gebruikt u de lamsvelschijf (fig. 8)

- Let wel dat ook die vrij is van verontreinigingen.
- Verwijder de polijstlaag in dezelfde volgorde zoals u het polijstmiddel hebt aangebracht.
- **Let op! Oefen geen druk uit op de polijstmachine!**

Onderhoudshints

- Voor een optimale bescherming van het lakwerk is het aan te raden uw wagen twee tot drie keer per jaar te polijsten.
- Was uw wagen minstens om de 2 weken. Vermijd het gebruik van huishoudelijke wasmiddelen omdat die het lakwerk kunnen beschadigen en de waslaag verwijderen.
- Was uw wagen met een schone spons. Werk van boven naar beneden.
- Insecten, vogeldrek en teerplekken dienen dagelijks van het lakwerk te worden verwijderd.
- Om de voorkomen dat het glasschoonmaakmiddel het lakwerk bevochtigt is het raadzaam dit middel op de wasdoek te sproeien, niet rechtstreeks op de ruiten.

4.3 Gebruik als schuurmachine

Voor het schuren gebruikt u de bijgeleverde schuurpzetstukken (fig. 9).

Probleemloos verwisselen van schuurpzetstukken door klit hechting.

- Schuurplateau met de hele oppervlak aanbrengen.
- Machine inschakelen en met matige druk over het te bewerken stuk kringvormige of dwars- en langsbewegingen uitvoeren.
- Voor het **grofschuren** is een grove, voor het **fijnschuren** een fijnere korrel aan te bevelen. Door schuurtests kan de gunstigste korrel worden bepaald.

4.4 Toerentalregeling (fig. 2)

Via de toerentalregeling kan u het gewenste werktorental afstellen.

Het toerental verhoogt door op de knop „+“ te drukken.

Het toerental vermindert door op de knop „-“ te drukken.

Het afgestelde toerental verschijnt op het display (8).
Afgesteld toerental = aangeduid cijfer x 100

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning:	230V ~ 50Hz
Opgenomen vermogen:	1100 watt
Toerental:	1000-3000 t/min.
Polijstplateau:	180 mm
Aansluitschroefdraad:	M 14
Geluidsvermogen LWA:	98 dB(A)
Geluidsdruk niveau LPA:	87 dB(A)
Vibratie a_w	6,76 m/s ²
Extra-geïsoleerd	II/□
Gewicht:	2,2 kg

6. REINIGING, ONDERHOUD EN BESTELLEN VAN WISSELSTUKKEN

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

6.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.
- De polijstopzetstukken alleen met de hand wassen en aan de lucht laten drogen. Gebruik daarvoor enkel milde zeep en een vochtige doek.

6.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een erkende elektricien nazien. Let op! De koolborstels mogen enkel door een erkende elektricien worden vervangen.

6.3 Onderhoud

- Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

6.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.ISC-GmbH.info

Nell'usare gli apparecchi elettrici si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. SETTORE D'IMPIEGO

L'apparecchio è adatto per levigare superfici verniciate come anche per smerigliare legno, ferro, plastica e materiali simili usando i rispettivi fogli abrasivi.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Per le relative avvertenze di sicurezza si veda l'opuscolo allegato.

3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

1. Bloccaggio a mandrino
2. Impugnatura anteriore
3. Interruttore ON/OFF
4. Regolazione del numero dei giri
5. Impugnatura posteriore
6. Cavo di alimentazione
7. Piattorello di levigatura / smerigliatura

4. Messa in esercizio

4.1 Montaggio (Fig. 3-6)

Attenzione! Prima delle operazioni di montaggio staccate la spina dalla presa di corrente.

4.2 Impiego come levigatrice

Quando usate cere e lucidanti, osservate le istruzioni del produttore!

Facile sostituzione degli accessori per la lucidatura grazie al fissaggio a velcro.

- Per applicare il lucidante usate il disco spugna (Fig. 7).

- Fate attenzione che questo sia completamente privo di sporco.
- Distribuire il preparato lucidante sul disco in

modo uniforme. Non applicare il preparato lucidante direttamente sulla superficie da lucidare.

- Accendere o spegnere la lucidatrice solo se l'utensile è appoggiato sulla superficie da lucidare.
- Fare passare la prolunga sulla propria spalla e lucidare prima le superfici più grandi e piane, come per es. il cofano del motore, il coperchio del vano bagagli ed il tetto.
- Lavorare con movimenti uniformi.
- **Importante! Appoggiare solamente l'apparecchio sulla superficie da lucidare e non esercitare pressione!**
- Poi continuare con la lucidatura delle superfici più piccole (per es. le porte).

- Per la lucidatura finale usate il disco in pelo (Fig. 8).

- Fate anche qui attenzione che questo sia completamente privo di sporco.
- Togliere ora la pellicola di lucidante rimasta seguendo lo stesso ordine in cui essa è stata applicata.
- **Attenzione! Nel lavorare non esercitare pressione!**

Consigli per la manutenzione

- Per una protezione ottimale della vernice dell'auto si consiglia di lucidarla da 2 a 3 volte l'anno.
- Lavare l'autovettura almeno ogni 2 settimane. Evitare di usare comuni detersivi perchè questi potrebbero rovinare la vernice e sciogliere lo strato di cera.
- Lavare l'automobile con una spugna pulita cominciando dal tetto e scendendo verso i parafranghi.
- Si consiglia di togliere ogni giorno gli insetti, lo sterco degli uccelli e le macchie di catrame dalla superficie verniciata.
- Per evitare che il detergente per il vetro rovini la superficie verniciata si consiglia di spruzzarlo direttamente sullo straccio e non sui finestrini.

4.3 Impiego come smerigliatrice

Per levigare utilizzate gli acclusi dischi abrasivi (Fig. 9).

Facile sostituzione degli accessori per la levigatura grazie al fissaggio a velcro.

- Appoggiare il piattorello di levigatura con tutta la superficie.
- Accendete l'utensile e, esercitando una pressione moderata sul pezzo da lavorare, eseguire dei

movimenti rotatori oppure in senso trasversale e longitudinale.

- Per una **levigatura grossolana** si consiglia una grana grossa, per il **finishing** invece una grana più fine. Eseguite delle prove per vedere qual è la grana migliore.

4.4 Regolazione del numero dei giri (Fig. 2)

Con la regolazione del numero dei giri potete impostare il numero dei giri desiderato per il lavoro. Premendo il tasto „+“ si aumenta il numero dei giri. Premendo il tasto „-“, si diminuisce il numero dei giri. Il numero dei giri impostato potete leggerlo sul display (8).

Numero dei giri impostato = indicatore x 100

5. CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	1100 W
Numero giri:	1000-3000 min ⁻¹
Platello di levigatura / smerigliatura Ø:	180 mm
Filetto di collegamento:	M14
Livello di potenza acustica LWA:	98 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA:	87 dB(A)
Vibrazioni aw	6,76 m/s ²
Isolamento di protezione:	II / 
Peso:	2,2 kg

6. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

- Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

6.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.
- Lavate gli accessori per la lucidatura solo a mano

e fateli asciugare all'aria. A tale scopo usate solo detersivo delicato ed un panno umido.

6.2 Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

6.3 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

6.4 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.ISC-GmbH.info

Ved brug af elektriske maskiner er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar den et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. ANVENDELSESOMRÅDE

Maskinen er beregnet til polering af lakerede overflader samt slibning af træ, jern, kunststof og lignende materialer under anvendelse af passende slibepapir.

2. SIKKERHEDSANVISNINGER

Sikkerhedsanvisningerne fremgår af vedlagte hæfte.

3. Oversigt over maskinen (fig. 1/2)

1. Spindellås
2. Håndtag foran
3. Tænd/Sluk-knap
4. Hastighedsregulering
5. Håndtag bagpå
6. Netledning
7. Poler-/ Slibeskive

4. Ibrugtagning

4.1 Samling af maskinen (fig. 3-6)

Vigtigt! Træk stikket ud af stikkontakten inden montagearbejde.

4.2 Anvendelse som poleremaskine

Ved brug af voks- og polermidler skal du følge producentens anvisninger!

Velcrolukning sikrer nem udskiftning af polerpåsatser.

- Polermidlet påføres med skumstofpåsatsen (fig.7).

- Sørg for, at denne er fri for snavs.
- Fordel polermiddel ligeligt på polerskiven. Påfør ikke polermiddel direkte på den flade, som skal poleres.

- Tænd eller sluk kun polermaskinen, når polermaskinen står på den flade, som skal poleres.
- Læg forlængerledningen over skuldrene og bearbejd i første omgang de jævne og store flader, som f.eks. motorhjelme, bagagerumsklappen og tag.
- Arbejd med regelmæssige bevægelser.
- **Vigtigt! Polermaskinen lægges på poleringsfladen, det er ikke nødvendigt at trykke!**
- Derefter bearbejdes de mindre flader (f.eks. døre).

- Til færdigpolering benyttes skinpåsatsen (fig.8)

- Sørg for, at også denne er fri for snavs.
- Fjern polerlaget i samme rækkefølge, som polermidlet blev påført.
- **Advarsel! Udsæt ikke polermaskinen for tryk!**

Tips om plejen

- For at opnå optimal lakbeskyttelse bør De polere Deres bil 2 til 3 gange om året.
- Vask Deres bil mindst hver anden uge. Undgå at benytte husholdningsrengøringsmidler, da sådanne midler kan beskadige lakken og opløse laklaget.
- Vask Deres bil med en ren svamp. Arbejd oppefra og ned.
- Insekter, fuglekatter og tjærepletter bør fjernes dagligt fra bilens lakoverflade.
- For at glasrensemiddel ikke skal sprøjtes ud på lakken, bør det sprøjtes på et vaskeskind og ikke direkte på vinduesfladen.

4.3 Anvendelse som slibemaskine

Til slibning benyttes de medfølgende slibeelementer (fig. 9).

Velcrolukning sikrer nem udskiftning af slibeelementer.

- Sæt slibeskiven på over hele fladen.
- Tænd for maskinen, og kørs hen over arbejdsområdet i cirkulære eller tvær- og langsgående bevægelser, mens du udfører et moderat tryk.
- Til **grovslibning** benyttes en stor, til **finslibning** en mindre kornstørrelse. Prøv dig evt. frem, og se, hvilken kornstørrelse der egner sig bedst.

4.4 Hastighedsregulering (fig.2)

Den ønskede arbejds hastighed kan indstilles med hastighedsregulatoren.
Ved at trykke på „+“-tasten øger du omdrejningstallet.
Ved at trykke på „-“-tasten reducerer du omdrejningstallet.
Det indstillede omdrejningstal kan aflæses på displayet (8).
Indstillet omdrejningstal = visning x 100

5. TEKNISKE DATA

Netspænding:	230V~ 50 Hz
Optagen effekt:	1100 W
Omdrejningstal:	1000-3000 min ⁻¹
Poler-/ Slibeskive Ø:	180 mm
Forbindelsesgevind:	M14
Lydeffektniveau LWA:	98 dB(A)
Lydtryksniveau LPA:	87 dB(A)
Vibration _{aw}	6,76 m/s ²
Dobbeltisoleret	II/ 
Vægt:	2.2kg

6. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

- Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

6.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.
- Polerpåsatserne må kun vaskes i hånden og skal lufttørre. Brug udelukkende mild sæbe og en fugtig klud.

6.2 Kontaktkul

- Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.
Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af

en fagmand.

6.3 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

6.4 Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.ISC-GmbH.info

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranienia i uszkodzeń urządzenia. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

1. ZAKRES ZASTOSOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do polerowania pokrytych farbą powierzchni oraz do szlifowania drewna, metalu, tworzywa sztucznego oraz podobnych materiałów- pod warunkiem użycia odpowiedniego papieru ściernego.

2. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie.

3. Opis urządzenia (Rys. 1/2)

- 1 Blokada wrzeciona
- 2 Uchwyt przedni
- 3 Włącznik/ Wylącznik
- 4 Regulacja liczby obrotów
- 5 Uchwyt tylny
- 6 Kabel zasilający
- 7 Talerz polersko- szlifujący

4. Uruchomienie

4.1 Montaż (Rys. 3 i -6

Uwaga! Przed rozpoczęciem montażu proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda!

4.2 Użycie w funkcji polerki.

Używając do polerowania wosku i innych środków polerskich proszę przestrzegać instrukcji producenta!

Bezproblemowa wymiana talerzy polerskich dzięki zamykaniu zatrzaskowemu.

- Do nałożenia środków do polerowania proszę używać Nakładki piankowej (rys. 7).

Proszę pamiętać, aby była ona zawsze wolna od Zanieczyszczeń.

- Środek polerski rozprowadzić równomiernie na talerzu polerskim. (Nie należy nanosić środka polerskiego bezpośrednio na polerowaną powierzchnię)
- Polerkę włączać wyłącznie, gdy urządzenie umieszczone jest na powierzchni, która ma zostać wypolerowana.
- Przedłużacz proszę przełożyć przez ramię. Na początku wypolerować duże, płaskie powierzchnie, jak np. maska, pokrywa bagażnika i dach.
- Polerować należy spokojnymi, równymi ruchami.
- **Ważne! Podczas polerowania położyć urządzenie na powierzchni do polerowania, nie naciskać polerką na tę powierzchnię!**
- Następnie polerować mniejsze powierzchnie (jak np. Drzwi)

Do dokładnego wypolerowania używać nakładki tekstylnej (Rys.8).

- Proszę pamiętać, aby była ona zawsze czysta.
- Usunąć warstwę środka polerującego w takiej kolejności, w jakiej był nakładany.
- **Uwaga! Nie wywierać nacisku na urządzenie!**

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

- W celu uzyskania optymalnej ochrony lakieru należy polerować samochód 2 do 3 razy do roku.
- Auto myć, co najmniej, co dwa tygodnie. Unikać użycia gospodarskich środków czyszczących, gdyż mogą one uszkodzić lakier i zmyć warstwę wosku.
- Samochód myć za pomocą czystej gąbki. Myć należy w kierunku od góry do dołu.
- Codziennie należy usuwać z powierzchni lakieru owady, odchody ptaków i ślady po zwierzętach.
- Środkiem do czyszczenia szyb należy spryskiwać szmatkę a nie bezpośrednio powierzchnie szyb, aby nie zabrudzić lakieru.

4.3. Użycie w funkcji szlifierki

W celu użycia urządzenia w funkcji szlifierki proszę użyć dołączonych nasadek szlifierskich (Rys. 9) Bezproblemowa wymiana nasadek szlifierskich dzięki zamykaniu zatrzaskowemu.

- Nałożyć nasadkę na talerz szlifierski.
- Włączyć urządzenie i rozpocząć obrabianie za pomocą umiarkowane silnych, okrężnych, poprzecznych bądź wzdłużnych ruchów.

- Do szlifowania zgrubnego poleca się nakładkę **gruboziarnistą**, do dokładnego nakładkę **drobnoziarnistą**. Odpowiednią ziarnistość można wybrać przez próby szlifowania z daną nakładką.

4.4. Regulacja liczby obrotów (rys.2)

Za pomocą regulacji liczby obrotów można ustawić żądaną liczbę obrotów.

Po naciśnięciu przycisku „+” liczba obrotów zwiększa się.

Po naciśnięciu przycisku „-” liczba obrotów zmniejsza się.

Na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym (8) można odczytać wybraną liczbę obrotów.

Ustawiona liczba obrotów= wskazanie LED*100

5. DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	1100 W
Liczbaobrotów	1000 - 3000 min ⁻¹
Talerz polerski	180 mm
Gwint mocowania	M 14
Poziom ciśnienia akustycznego LWA	98 db(A)
Poziom mocy akustycznej LPA	87 db(A)
Wibracje a ^w	6,76 m/s ²
Izolacja ochronna	II/□
Waga	2,2 kg

6. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

A. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdko.

6.1. Czyszczenie

- Otwory w płycie szlifierskiej, urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.

- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Nakładki polerskie myć ręcznie i pozostawić do wysuszenia. Używać w tym celu delikatnego mydła i wilgotnej ściereczki.

6.2 Szczotki węglowe

W razie nadmiernego iskrzenia proszę skontrolować stan szczotek węglowych. Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

6.3 Konserwacja

- Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

6.4 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajduje Państwo na stronie www.isc-GmbH.info.

H

Az elektromos készülékek használatánál, károk és sérülések elkerülése érdekében, be kell tartani egyes biztonsági intézkedéseket. Ezért olvassa figyelmesen át ezt a használati utasítást. Őrizze ezt jól meg, azért hogy az információk mindenkor a rendelkezésére álljanak. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele ezt a használati utasítást is.

Nem szavatolunk olyan balesetekért vagy károkért, amelyek e utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyása által keletkeznek.

1. ALKALMAZÁSI TERÜLET

A készülék, a lakkozott felületek polírozására úgy mint a megfelelő csiszolópapír használata mellett fa, vas, műanyag és hasonló nyersanyagok csiszolására alkalmas.

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetcskében találhatóak.

3. A készülék leírása (ábra 1/2)

1. Orsórögzítő
2. Elülső fogantyú
3. Be-/kikapcsoló
4. Fordulatszám szabályozás
5. Hátsó fogantyú
6. Hálózati kábel
7. Polír-/ csiszolótányér

4. Üzembevétel

4.1 Összeszerelés (Ábrák 3-6)

Figyelem! Húzza ki az összeszerelési munkálatok előtt a hálózati csatlakozót.

4.2 Polírozógépkénti használat

Viasz – és polírozó szerek használatánál vegye a gyártó utalásait figyelembe! A tépózár által probléma nélkül cserélni lehet a polírozófelteket.

- A polírozó szer felhordásához használja a habanyagfeltétet. (7-es ábra).

- Ügyeljen arra, hogy ez szennyeződés mentes legyen.
- A csiszolószert a polírtányéron egyenletesen szétosztani. (Ne hordja fel a csiszolószert direkt a p

olírozásra előrelátott felületre)

- A polírozógépet csak akkor kapcsolja be – vagy ki, ha a gép felfekszik a polírozásra előrelátott felületen.
- A hosszabító kábelt fektesse a vállára és dolgozza először a sima és nagy felületeket meg, mint például a motorháztetőt, a csomagterfedőt és a tetőt.
- Dolgozzon egyenletes mozgásokkal.
- **Fontos! Hagyja a polírozó gépet a polírozó területre ráfeküdni, ne gyakoroljon rá nyomást!**
- Utánna kezdje a kisebb felületek megdolgozását (mint például ajtók).
- A befejezési polírozásra használja a szőrmefeltétet (8-as ábra).
- Ügyeljen itt is arra, hogy ez szennyeződés mentes legyen.
- Távolítsa a polírozási réteget ugyanabban a sorrendben el, ahogyan a csiszolószert felhordta.
- **Figyelem! Ne gyakoroljon nyomást a polírozó gépre!**

Ápolási-tippek

- Egy optimális lakkvédelemhez a gépkocsiját évente 2 – szer, 3 – szor kell polírozni.
- Legalább kéthetente mossa a gépkocsiját. Kerülje a háztartási mosószerek használatát, mivel ezek a lakkot károsíthatják és leoldják a viaszréteget.
- Mossa a gépkocsiját egy tiszta szivaccsal.
- Dolgozzon fentről lefelé.
- Bogarakat, madárszennyet és kátrány foltokat a lakkfelületről naponta kellene eltávolítani.
- A lakkfelület megnedvesítésének az elkerüléséért az üveg tisztítószer a mosószövetre kell tenni és nem közvetlenül az ablak felületére.

4.3 Csiszológép szerinti felhasználás

Használja a csiszoláshoz a vele szállított csiszolófelteketet (9-es ábra).

A tépózár által probléma nélküli cserélni lehet a csiszolófelteketet.

- Teljes felülettel feltenni a csiszolótányért.
- Bekapcsolni a gépet és mérsékelt nyomással a munkadarabon köröző vagy kereszt és hossz mozgásokat végezni.
- **A durvacsiszoláshoz** egy durvább, a **finomcsiszoláshoz** egy finomabb szemcsézet ajánlatos. Csiszolási próbálkozások által lehet a legkedvezőbb szemcsézetet kipróbálni.

4.4 Fordulatszám szabályozás (2-es ábra)

A fordulatszám szabályozóval be tudja állítani a kívánt mukafordulatszámot.
A "+" taszter nyomása által növekedik a fordulatszám.
A "-" taszter nyomása által csökken a fordulatszám.
A displayon (8) olvasható le a beállított fordulatszám.
Beállított fordulatszám = kijelzés x 100

5. TECHNIKAI ADATOK

Hálózati feszültség:	230V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1100 W
Fordulatszám:	1000-3000 perc ⁻¹
Polírtányér:	180 mm
Csatlakozó menet:	M 14
Hangteljesítménymérték LWA:	98 dB(A)
Hangnyomás mérték LPA:	87 dB(A)
Vibráció a _w	6,76 m/s ²
Védőizolálva	II/ 
Tömeg:	2,2 kg

6. TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS PÓTALKATRÉS Z MEGRENDELÉS

Minden tisztítási munka előtt kihúzni a hálózati dugót.

6.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, légréseket és a motorgépházat úgy por és piszokmentesen, ahogyan csak lehet. Dörzsölje le egy tiszta posztóval a készüléket vagy fújja ki alacsony nyomás mellett présleeggel.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után tisztítsa meg.
- Tisztítsa rendszeresen meg a készüléket egy nedves posztóval és valamennyi kenőszappannal. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket, mivel ezek meg tudják támadni a készülék műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.
- A polírozó rátéteket csak kézzel mosni és levegőn szárítani. Használjon ehhez egy gyenge szappant és egy nedves rongyot.

6.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

6.3 Karbantartás

- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

6.4 Pótalkatrészek megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát

Aktuális árak és információk a www.ISC-GmbH.info alatt találhatóak.

Prilikom korištenja električnih uređaja treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza kako bi se spriječila ozljeđivanja i materijalne štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute. Dobro ih sačuvajte da bi Vam informacije u svako doba bile na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i upute za uporabu!

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. PODRUČJE PRIMJENE

Uređaj je namijenjen za poliranje lakiranih površina kao i za brušenje drva, željeza, plastike i sličnih materijala uz primjenu odgovarajućeg brusnog papira.

2. SIGURNOSNE UPUTE

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

3. Opis uređaja (sl. 1/2)

1. Aretacija vretena
2. Prednja ručka
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Regulacija broja okretaja
5. Stražnja ručka
6. Mrežni kabel
7. Disk za poliranje/ brusni disk

4. Puštanje u pogon

4.1 Montaža (sl. 3-6)

Pažnja! Prije radova montaže izvucite mrežni kabel

4.2 Primjena kao stroj za poliranje

Prije korištenja voska i sredstava za poliranje obratite pažnju na upute proizvođača!

Laka zamjena nastavaka za poliranje pomoću zatvarača na čičak.

- Za nanošenje sredstva za poliranje koristite spužvasti nastavak (sl. 7).

- Pritom pripazite da na njemu nema nečistoća.
- Nanesite polirno sredstvo ravnomjerno na kolut za poliranje. Ne nanosite polirno sredstvo izravno na površinu koju želite polirati.

- Uključite i isključite stroj za poliranje samo kada je aparat u kontaktu sa površinom koju želite polirati.
- Prebacite produžni kabel preko svojih ramena i najprije obradite ravne i velike površine kao što su poklopac motora, poklopac prtljažnika i krov.
- Radite s ravnomjernim pokretima.
- **Važno! Stroj za poliranje treba da naliže na površinu koju želite polirati, ne vršite nikakav pritisak!**
- Poslije toga prijedjite na obradjivanje manjih površina (kao što su vrata).

- Za završno poliranje koristite nastavak s krznom (sl. 8)

- Pritom također pripazite da na njemu nema nečistoća.

- Odstranite sloj od poliranja u istom redoslijedu kao što ste nanosili polirno sredstvo.

- **Pažnja! Ne vršite pritisak na stroj za poliranje!**

Upute za njegu

- Za optimalnu zaštitu laka je preporučljivo da svoje vozilo polirate 2 do 3 puta godišnje.
- Operite svoje vozilo najmanje svaka 2 tjedna.
- Nemojte upotrijebiti kućanska sredstva za pranje, budući da ista mogu oštetiti lak, te skidaju voštani sloj.
- Operite svoje vozilo čistom spužvom. Radite odozgo nadolje. Insekte, ptičji izmet i mrlje od katrana trebalo bi dnevno odstraniti od lakirane površine.
- Da sredstvo za pranje stakla ne dospe na lakiranu površinu, preporučljivo je da se prska na krpu za pranje, a ne izravno na staklo.

4.3 Primjena kao stroj za brušenje

Za brušenje koristite priložene nastavke za brušenje (sl. 9).

Laka zamjena nastavaka za poliranje pomoću zatvarača na čičak.

- Brusni disk stavite s cijelom površinom.
- Uključite stroj i umjerenim pritiskom na radni komad izvodite kružne ili poprečne i uzdužne pokrete.
- Za **grubo brušenje** preporučujemo grubu, a za **fino brušenje** finiju zmatost brusnog papira. Probim brušenjem može se odrediti najpovoljnija zmatost.

4.4 Regulacija broja okretaja (sl.2)

Pomoću regulacije broja okretaja možete podesiti željeni radni broj okretaja.
 Pritiskom na tipku „+“ povećavate broj okretaja.
 Pritiskom na tipku „-“ smanjujete broj okretaja.
 Podešeni broj okretaja možete vidjeti na zaslonu (8).
 Podešeni broj okretaja = prikaz x 100

5. TEHNIČKI PODACI

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Potrošna snaga:	1100 W
Broj okretaja:	1000-3000 min ⁻¹
Promjer diska za poliranje/brusnog diska Ø:	180 mm
Navoj za priključivanje:	M14
Razina snage buke LWA:	98 dB (A)
Razina zvučnog tlaka LPA:	87 dB (A)
Vibracija _{aw}	6,26 m/s ²
Zaštitna izolacija	II/ 
Težina:	2,2 kg

6. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

- Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

6.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prijavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.
- Nastavke za poliranje perite samo ručno i pustite da se osuše na zraku. U tu svrhu koristite samo blagi sapun i vlažnu krp.

6.2 Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

6.3 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

6.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

RUS

При пользовании электрическими устройствами необходимо соблюдать технику безопасности для того, чтобы избежать травм и не допустить порчи имущества. Поэтому внимательно полностью прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Храните руководство в надежном месте для того, чтобы иметь нужную информацию в любое время. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации.

Мы не несем ответственности за травмы и порчу имущества, которые возникли в результате несоблюдения указаний настоящего руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Устройство предназначено для полировки лакированных поверхностей, а также для шлифования дерева, металла, пластмассы и подобного материала с использованием соответствующей шлифовальной бумаги.

2. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах.

3. Состав устройства (рис. 1/2)

1. Фиксатор шпинделя
2. Передняя рукоятка
3. Переключатель вкл/выкл
4. Регулятор числа оборотов
5. Задняя рукоятка
6. Кабель сетевого питания
7. Тарельчатые полировочные и шлифовальные круги

4. Ввод в эксплуатацию

4.1 Монтаж (рис. 3-6)

Внимание! Вытащите штекер из электросети перед монтажными работами

4.2 Применение в качестве полировочной машины

Следуйте при использовании моющих и полирующих средств указаниям руководств по применению изготовителей! Простая замена полировочных насадок при помощи замка на липучке.

- Для нанесения полировального средства используйте насадку из пенистого материала (рис. 7).

- Следите за тем, чтобы на ней не было мусора.
 - Распределите полировальное средство равномерно на полировальной тарелке. (Не наносите полировальное средство прямо на край полируемой поверхности)
 - Включайте полировочную машинку только, если устройство лежит на полируемой поверхности.
 - Проложите удлинительный кабель через Ваше плечо и обрабатывайте вначале ровные и большие поверхности, такие как например капот двигателя, крышку багажника и крышку.
 - Полируйте равномерными движениями.
 - **Важно! Полировочная машинка должна лежать на полируемой поверхности, не прижимать и не давить!**
 - В заключении обработайте малые поверхности (например дверцы).
- Для окончательного полирования используйте меховую насадку (рис. 8)
- Внимательно следите за тем, чтобы на ней не было загрязнений.
 - Удалите полировальный слой в той же последовательности в какой Вы наносили полировальное средство.
 - **Внимание! Не подвергайте полировочную машинку давлению!**

Советы по уходу

- Для оптимальной защиты лакового покрытия Вашу машину необходимо полировать от 2 до 3 раз в год.
- Мойте Ваш автомобиль как минимум раз в 2 недели. Избегайте использования домашних моющих средств, так как они могут повредить лаковое покрытие и удалить слой воска.
- Промойте Вашу машину чистой губкой. Мойте сверху вниз.
- Насекомые, птичий помет и пятна смолы должны удаляться ежедневно с лакированной поверхности.
- Для того, чтобы средства для мойки стекол не попали на лакированную поверхность их

необходимо распылять на моющую тряпку, а не непосредственно на поверхность стекла.

4.3 Применение в качестве шлифовальной машины

Для шлифования используйте приложенные насадки (рис. 9).

Простая замена шлифовальных насадок при помощи замка на липучке.

- Насадить тарельчатый шлифовальный круг всей поверхностью.
- Устройство включить и с умеренным давлением перемещать по обрабатываемой детали круговыми и продольными движениями.
- Рекомендуется использовать для грубого шлифования грубую, а для окончательного шлифования мелкую зернистую. При помощи попыток шлифования можно установить необходимую зернистость.

4.4 Регулятор числа оборотов (рис. 2)

При помощи регулятора числа оборотов Вы можете выбрать желаемое число оборотов для работы.

При помощи нажатия кнопки "+" скорость вращения повышается.

При помощи нажатия кнопки "-" скорость вращения понижается.

Выбранную скорость вращения можно увидеть на дисплее (8).

Установленная скорость вращения = показание x 100

5. Технические данные

Напряжение сети:	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность:	1100 ватт
Скорость вращения:	1000-3000 мин ⁻¹
Тарельчатый полировальный круг:	180 мм
Резьба подключения:	M14
Уровень мощности шума LWA:	98 дБ(А)
Уровень давления шума LPA:	87 дБ(А)
Вибрация aw	6,26 м/сек ²
С защитной изоляцией	II/□
Вес:	2,2 кг

6. Очистка, технического ухода и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из электрической розетки.

6.1 Очистка

- Содержите защитные устройства, вентиляционные шели и корпус двигателя свободными от пыли и загрязнений как можно. Протирайте устройство чистой ветошью или обдуйте его сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство непосредственно после каждой очистки.
- Очищайте устройство регулярно при помощи влажной тряпки и небольшим количеством жидкого мыла. Запрещено использовать очищающие средства и растворители; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.
- Полировочные насадки мыть только руками и просушивать на воздухе. Используйте для этого только мягкое мыло и влажную тряпку.

6.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте устройство в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Заменять угольные щетки разрешается только электрику специалисту.

6.3 Техобслуживание

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

6.4 Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных частей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl
- declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul
- ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla mışım şudur.
- δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas
- izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Polier- und Schleifmaschine BPPS 1100 E

- | | |
|--|---|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☒ 73/23/EEG | ☐ R&TTED 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☐ 2000/14/EG: |
| ☒ 89/336/EEG | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EEG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EEG | |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 50144-1+A2; EN 50144-2-3+A1+A2; EN 60745-1+A1**

Landau/Isar, den 07.02.2006

Weichselgartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 20.932.21 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2093220-07-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⑩ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑩ Technical changes subject to change
- ⑩ Sous réserve de modifications
- ⑩ Technische wijzigingen voorbehouden
- ⑩ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⑩ Tekniske endringer forbeholdes
- ⑩ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⑩ Technikai változások jogát fenntartva
- ⑩ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑩ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ⑩ Сохраняется право на технические изменения

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gewaarverging of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bonderepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde service-adres te wenden.

GARANTIBEVIS

Uttalelse af, at vort produkt skulle være fejlfri, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på kober, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásnak lenne. A 2-éves-tartáridő a kárvesszély átszállása vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása ügyintéző rendelkezésére bocsátása. **Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.**

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes vévőszolgáltatásnál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняются права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

GARANCIJSKI LIST

Za uređej opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

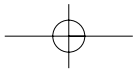
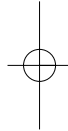
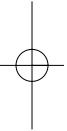
☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

[illegible]



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.